



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 13.11.2021

Kielet ja käännösuunta

bulgariasta suomeen

Aihepiiri (aukt3)

talouselämä

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Välitilinpäätyksen liite

Lähde:

http://bulgarianrose.bg/assets/roza/filemanager/files/2021_meidin_otcheti/1H/ROZA-30_06_2021-Notes_dsigned.pdf

Käännöksen käyttötarkoitus:

Yrityksen tuotteiden jälleenmyyjäyrytyksen käyttöön

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2042 merkkiä.

БЪЛГАРСКА РОЗА АД – КАРЛОВО
ПРИЛОЖЕНИЕ
към междинния финансов отчет
за първо шестмесечие на 2021 г

/.../

БЪЛГАРСКА РОЗА АД, град Карлово е вписано в Търговския регистър на Пловдивски окръжен съд с решение от 20.08.1997 г. по ф. д. № 4115/1997 г./.../

Предметът на дейност /.../ е: производство, изкупуване, преработване на етерично-маслени и лекарствени суровини, производство на натурални и синтетични ароматични продукти, парфюмерийно-козметични продукти, вътрешна и външнотърговска дейност. /.../

2. /.../ Междинният финансов отчет на дружеството е изготвен в съответствие с всички Международни стандарти за финансово отчитане (МСФО), които се състоят от стандарти за финансови отчети и от тълкувания на Комитета за разяснения на МСФО (КРМСФО), одобрени от Съвета по Международни счетоводни стандарти (СМСС) /.../

2.3 Използване на приблизителни оценки и предположения

Изготвянето на финансов отчет /.../ изисква ръководството да направи някои приблизителни счетоводни оценки и предположения, които се отнасят до докладваните балансови активи и пасиви, и признатите приходи и разходи – като амортизации, обезценки и други. Действителните резултати биха могли да се различават от приблизителните счетоводни оценки /.../

2.5.1 Дълготрайните материални активи са представени /.../ по цена на придобиване, образувана от покупната им стойност и допълнителните разходи, извършени по придобиването им и намалени с натрупаните амортизации и признатата обезценка. Дружеството е приело стойностен праг от 500 лв. за определяне на даден актив като дълготраен. /.../

2.5.5 /.../

Себестойността на продукцията се определя от стойността на употребените материали, разходите за преработка и другите разходи свързани с производството на съответната продукция. В себестойността на произведената продукция не се включват административните, финансовите, извънредните разходи и разходите по продажбите. Тези разходи се отчитат като текущи в периода, в който са направени./.../

През отчетния период за материалните запаси при тяхното отписване е прилаган препоръчителният метод – средно претеглена цена.